

(RU) ЭЛЕКТРОННЫЙ ТЕРМОМЕТР модель Thermo Soft РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Время измерения: 60 ±10 секунд - орально, ректально; 100 ±20 секунд - аксиллярно
- Гнучкий наконечник
- Память на последнее измерение
- Сигнал повышенной температуры тела
- Автоотключение
- Водонепроницаемый

Благодарим Вас за выбор электронного термометра Thermo Soft TM Gamma*. Мы уверены, что, по достоинству оценив качество данного прибора, Вы станете постоянным пользователем продукции английской торговой марки TM Gamma*. Перед тем как начать пользоваться электронным термометром, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
2. Минимальное время измерений вплоть до появления звукового сигнала должно соблюдаться без каких-либо исключений!
3. Термометр содержит мелкие детали (батареяка и т.д.), которые ребенок может попытаться проглотить. Поэтому никогда не оставляйте термометр без присмотра.
4. Оберегайте прибор от прямых солнечных лучей, пыли и влаги, экстремальных температур, ударов и падений.
5. Не разбирайте прибор.
6. Следует избегать повышения температуры окружающей среды более чем до 55 °С. НИКОГДА не подвергайте термометр кипячению!
7. Храните прибор в защитном футляре.

Батарейки и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с местными предписаниями, не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

ОПИСАНИЕ ИЗМЕРИТЕЛЬНОГО ПРИБОРА



ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

1. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. Короткий звуковой сигнал означает включение термометра. На дисплее отобразится 188,8°С. Производится автоматическая проверка дисплея.
2. Потом на дисплее отобразится значение последнего измерения.
3. На дисплее отобразится «37,0 °С», «Lo» и мигающее изображение «°C» - прибор готов к выполнению измерения.
4. Установите термометр в месте измерения температуры.
5. После завершения измерения Вы услышите сигнал (при оральном или ректальном способах измерения). Если звучит звуковой сигнал, и перестает мигать символ «°C», это

означает, что скорость измерения температуры замедлилась (за 16 секунд температура датчика не изменилась более чем на 0,1 °С). При аксиллярном способе измерения следует выдержать еще 3-5 минут, не обращая внимания на сигналы термометра.

6. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ для выключения прибора. Прибор выключится автоматически через 9 минут после завершения измерения.

СПОСОБЫ ИЗМЕРЕНИЯ

| Способ измерения | Положение | Время измерения |
|--|-----------|-----------------|
| Орально (во рту) Установите термометр во рту с правой или с левой стороны под язык. Измерительный датчик должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и равномерно дышите через нос, чтобы избежать воздействия вдыхаемого/выдыхаемого воздуха на результаты измерения. Непосредственно перед измерением не следует принимать холодные или горячие продукты питания или напитки. | | 60 ±10 секунд |
| Ректально (в анальном отверстии) Это наиболее надежный способ измерения, в особенности рекомендуемый для младенцев и маленьких детей. Нанесите водостороннее смазывающее вещество на измерительный датчик прибора. Аккуратно введите (максимум на 1,5 см) измерительный датчик прибора в анальное отверстие. | | 60 ±10 секунд |
| Аксиллярно (в подмышечной впадине) С медицинской точки зрения, данный способ, как правило, не обеспечивает нужной точности показаний, поэтому его не рекомендуется использовать в тех случаях, когда требуются точные результаты измерений. | | 100 ±20 секунд |

Примечание: Значение температуры, измеренное ректальным способом, как правило, на 0,5 °С выше значения температуры, полученного при оральном способе измерения. Значение температуры в подмышечной впадине обычно на 0,5 °С ниже значения температуры, полученного при оральном способе измерения.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Перед и после каждого использования протирайте рабочую часть термометра с помощью мягкой ткани и этилового спирта,

разведенного водой, либо промывайте в ХОЛОДНОЙ мыльной воде. Избегайте длительного контакта прибора с водой, а также стерилизации в автоклаве.

ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

Следует заменить батареяку электронного термометра на новую, если на дисплее отображается символ «» в правом нижнем углу. Используйте батареяку типа LR41 или SR41 на 1,5 В или эквиваленты.

1. Откройте крышку батарейного отсека.
2. Извлеките разряженную батареяку и установите новую батареяку стороной с положительным зарядом вверх. Используйте неметаллический острый предмет.
3. Аккуратно закройте крышку батарейного отсека прибора.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|--|---|
| Диапазон измерений температуры | 32,0°С-42,9°С |
| Изображение низкой температуры | Температура <32,0°С: на дисплее Lo°С |
| Изображение высокой температуры | Температура ≥42,9°С: на дисплее Hi°С |
| Минимальный шаг отображения | 0,1°С |
| Потребляемая мощность | 0,15 мВт в режиме измерения |
| Точность измерений | 34,0°С -42,9°С ±0,1°С Другой диапазон: ±0,2°С |
| Сигнал нормальной температуры тела (≤37,8°С) | 10 коротких сигналов на протяжении примерно 10 секунд |
| Сигнал повышенной температуры тела (>37,8°С) | Три коротких сигнала с паузами на протяжении примерно 10 секунд |
| Автоматическое отключение | примерно 9 минут |
| Батареяка | LR41 или SR41 |
| Срок службы батареи | Более 200 часов непрерывного использования |
| Диапазон рабочих температур | Температура: 10°С-40°С; относительная влажность: 15%-95% |
| Температура хранения | Температура: -25°С-55°С; относительная влажность: 15%-90% |

* Возможны технические изменения и изменения дизайна без предварительного уведомления.

ГАРАНТИЯ

На электронный термометр предоставляется гарантия сроком 3 года со дня приобретения. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения, несчастных случаев, несоблюдения инструкции по эксплуатации и модификаций прибора, проведенных третьими лицами. Гарантия действует только при наличии гарантийного талона, заполненного работником торговой организации, при наличии печати торговой организации и неповрежденной упаковки.

(UA) ЕЛЕКТРОННИЙ ТЕРМОМЕТР модель Thermo Soft НАСТАНОВА ЗА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Час вимірювання: 60 ±10 секунд - орально, ректально; 100 ±20 секунд - аксиллярно
- Гнучкий наконечник
- Память на останнє вимірювання
- Сигнал підвищеної температури тіла
- Автоматичне вимкнення
- Водонепроникний

Дякуємо Вам за вибір електронного термометра модель Thermo Soft TM Gamma*. Ми впевнені, що, гідно оцінивши якість даного приладу, Ви станете постійним користувачем продукції англійської TM Gamma*. Перед тим, як почати користуватися електронним термометром, будь ласка уважно прочитайте інструкцію.

ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. Прилад може використовуватися тільки для вимірювання температури тіла.
2. Мінімальний час вимірювань до появи звукового сигналу має бути дотриманим без будь-яких виключень.
3. Термометр містить дрібні деталі (батареяка і т. п.), які дитина може спробувати проковтнути. Тому ніколи не залишайте термометр без нагляду.
4. Оберегайте прилад від прямих сонячних проміннів, пилу і вологі, екстремальних температур, ударів та падіння.
5. Не розбирайте прилад.
6. Слід уникати підвищення температури навколишнього середовища більш ніж 55 °С. НИКОЛИ не кип'ятять термометр!
7. Зберігайте прилад у захисному футлярі.

Батареяки та електронні прилади слід утилізувати згідно з місцевими правилами, не викидати разом з побутовими сміттями.

ОПИС ВИМІРЮВАЛЬНОГО ПРИБОРУ



ВИМІРЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

1. Натисніть кнопку ВВІМК/ВВІМК. Короткий звуковий сигнал означає вимірювання температури. На дисплеї з'явиться 188,8°С. Виконується автоматична перевірка дисплею.
2. Потім на дисплеї з'явиться значення останнього вимірювання.
3. На дисплеї з'явиться «37,0 °С», «Lo» і «°C», що блімає. Прилад готовий до вимірювання.
4. Встановіть термометр у місці вимірювання температури.
5. Після завершення вимірювання Ви почуєте сигнал (при оральному та ректальному способі вимірювання). Якщо звучить звуковий сигнал і перестав блимати символ «°C», це означає, що швидкість вимірювання температури

уповільнилась (за 16 секунд температура датчика не змінилась більше ніж на 0,1 °С). При аксиллярному способі вимірювання слід почекати ще 3-5 хвилин, інодіуючи сигнали термометра.

6. Натисніть кнопку ВВІМК/ВВІМК для вимкнення приладу. Прилад вимкнеться автоматично через 9 хвилин.

СПОСОБИ ВИМІРЮВАННЯ

| Способ вимірювання | Положення | Час вимірювання |
|---|-----------|-----------------|
| Орально (у роті) Встановіть термометр у роті справа або зліва під язик. Вимірвальний датчик повинен знаходитися у щільному контакті з тканинами. Закрийте рот та рівномірно дихайте через ніс, щоб уникнути впливу повітря, що Ви вдихаєте/видихаєте, на результати вимірювання. Не зжуйте холодної або гарячої їжі чи напоїв безпосередньо перед вимірюванням. | | 60 ±10 секунд |
| Ректально (в анальному отворі) Це є найбільш надійний спосіб вимірювання, який є особливо рекомендованим для немовлят та малих дітей. Нанесіть водорозчинний засіб для змазки на вимірвальний датчик приладу. Обережно введіть (максимум на 1,5 см) вимірвальний датчик у анальний отвір. | | 60 ±10 секунд |
| Аксиллярно (під пахвою) З медичської точки зору, даний спосіб, як правило, не забезпечує необхідної точності результатів, тому не рекомендуємо користуватися цим способом вимірювання у випадках, коли потрібні показання високої точності. | | 100 ±20 секунд |

Примітка: Показники температури, які виміряні ректальним способом, як правило, на 0,5°С вищі показників температури, отриманих при оральному способі вимірювання. Показники температури, які виміряні у пахвовій впадині, звичайно, на 0,5°С нижчі показників температури, отриманих при оральному способі вимірювання.

ОЧИЩЕННЯ І ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Перед та після кожного використання протирайте робочу частину термометра м'якою тканиною і етиловим спиртом, розведеним водою, або промивайте у ХОЛОДНІЙ мильній воді. Уникайте тривалого контакту приладу з водою, а також стерилізації у автоклаві.

ЗАМІНА БАТАРЕЙКИ

Слід замінити батареяку електронного термометра на нову, якщо на дисплеї з'явиться зображення «» в правому нижньому кутку. Використовуйте батареяку типу LR41 або SR41 на 1,5 В або еквіваленти.

1. Відкрийте кришку батарейного відсіку.
2. Витягніть розряджену батареяку за допомогою неметалевого гострого предмету і встановіть нову батареяку стороною з позитивним зарядом вгору.
3. Обережно закрийте кришку батарейного відсіку приладу.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|--|---|
| Діапазон вимірювань температури | 32,0°С - 42,9°С |
| Зображення низької температури | Температура <32,0°С: на дисплеї Lo°С |
| Зображення високої температури | Температура ≥42,9°С: на дисплеї Hi°С |
| Мінімальна крок відображення | 0,1°С |
| Точність вимірювань | 34,0°С -42,9°С ±0,1°С Другий діапазон: ±0,2°С |
| Споживана потужність | 0,15 мВт в режимі вимірювання |
| Сигнал нормальної температури тіла (≤37,8°С) | 10 коротких сигналів на протязі приблизно 10 секунд |
| Сигнал підвищеної температури (>37,8°С) | Три коротких сигнали з паузами на протязі приблизно 10 секунд |
| Автоматичне вимкнення | приблизно 9 хвилин |
| Батареяка | LR41 или SR41 |
| Строк служби батареяки | Більше 200 годин безперервного використання |
| Діапазон робочих температур | Температура: 10°С-40°С; відносна вологість: 15%-95% |
| Температура зберігання | Температура: -25°С-55°С; відносна вологість: 15%-90% |

* Можливі технічні зміни і зміни дизайну без попереднього повідомлення.

ГАРАНТІЯ

На електронний термометр надається 3 роки гарантії від дня придбання. Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли в результаті неправильного користування, нещасних випадків, недотримання інструкції з експлуатації та модифікацій у приладі, що здійснені третіми особами. Гарантія діє лише за наявності гарантійного талону, заповненого працівником торговельної організації, наявності печатки торговельної організації, непошкодженої упаковки.

EN DIGITAL THERMOMETER model Thermo Soft USER'S MANUAL

- Measuring time: 60±10 seconds - oral, rectal; 100±20 seconds - axillary
- Flexible tip
- Last measurement memory
- Fever alarm
- Auto shut-off
- Water proof

Thank you for choosing TM Gamma® Digital Thermometer Model Thermo Soft. We are sure that having appraised worthy the high quality and reliability of this device you will become a regular user of the products of English Trademark Gamma®. Before starting to use the thermometer please study the instructions carefully.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
2. The minimum measurement time until the signaling tone «beep» must be maintained without exception!
3. The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
4. Do not store the unit where it will be exposed to direct sunlight, dust or humidity. Avoid extreme temperatures, dropping or subjecting your thermometer to strong shocks.
5. Do not attempt to disassemble the unit, except to replace the battery.
6. Avoid ambient temperatures above 55 °C. NEVER boil the thermometer!
7. Store the unit in the protective case when not in use.

 **Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with locally applicable regulations, nor with domestic waste.**

FEATURES OF YOUR DIGITAL THERMOMETER






HOW TO TAKE YOUR TEMPERATURE

1. Press ON/OFF button to activate. The unit would beep and display «188.8 °C». This LCD display test will go on for around 2 seconds.
2. Then, the temperature taken last time would be displayed with a «M» mark in the right corner.

3. Then, 37.0°C ("Lo" and "Co" flashing) will appear.
4. Put the thermometer to places you want to take temperature, into mouth, under armpit or inside the anus.
5. The beep will sound when temperature measuring is complete (when taking an oral and rectal temperature). If the signalling tone sounds and «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0.1 C in 16 sec. When taking an axillary temperature, ignore the beep sound and wait 3-5 minutes else before taking the reading.
6. Press ON/OFF button to turn off the unit. (The unit will automatically power off after approximately nine minutes after use.)

MEASURING METHODS

| Measuring method | Position | Measuring time |
|---|---|-----------------|
| Taking an oral temperature (in the mouth). Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air. Do not eat or drink cold or hot products before measurement. |  | 60 ±10 seconds |
| Taking a rectal temperature (in the anus). This is the most reliable measuring method, and is especially appropriate for infants and small children. Apply a water-soluble lubricant to the probe cover. Gently insert the probe (MAXIMUM 1/2") into the rectum. |  | 60 ±10 seconds |
| Taking an axillary temperature (under the arm). From a medical viewpoint, this method will always provide inaccurate readings, and should not be used if precise measurements are required. |  | 100 ±20 seconds |

Note: Rectal temperatures are generally 0.5°C /1.0°F higher than oral readings. Axillary temperatures are generally 0.5°C /1.0°F lower than oral readings.

CLEANING INSTRUCTIONS

Before and after each use, clean the thermometer with a soft cloth and ethyl alcohol diluted with water, or wash with COLD soapy water. Do not soak for an extended period of time or sterilize by boiling method, gas or steam autoclaves.

REPLACING THE BATTERY

The battery in your digital thermometer needs to be replaced when «□» appears in the lower right corner of the display. Replace the battery with a 1.55V, LR41 or SR41. To replace the battery:

1. Pull the battery cover away from the unit.
 2. Use a non-metal pointed tool to remove the battery and insert the new battery with the positive(+)-side facing up.
 3. Carefully slide the battery cover back into place.
- Note:** Please properly replace the battery away from small children and heat.

SPECIFICATIONS


| | |
|------------------------------------|--|
| Measurement range | 32.0°C ~42.9°C |
| Low temperature display | Temperature <32.0°C: display: Lo°C |
| High temperature display | Temperature ≥42.9°C: display: Hi°C |
| Display resolution | 0.1°C |
| Accuracy | 34.0°C ~42.9°C ±0.1°C other range: ±0.2°C |
| Power Consumption | 0.15 milliwatts in measurement mode |
| Normal temperature alarm (≤37.8°C) | Ten quick beeps for approximately 10 seconds |
| Fever alarm (>37.8°C) | Three quick beeps followed by a pause for approximately 10 seconds |
| Auto power off | Approx. 9 minutes |
| Battery | LR41 or SR41 |
| Life of battery | More than 200 hours of continuous operation |
| Operating condition | Temperature: 10°C~40°C Humidity: 15%~95%RH |
| Storage condition | Temperature: -25°C~55°C Humidity: 15%~90%RH |

* The specifications and the outer design are subject to change for improvement reasons without previous notice.

WARRANTY

The digital thermometer is guaranteed for 3 years from date of purchase. The guarantee does not apply to damage caused by improper handling, accidents, not following the operating instructions or alterations made to the instrument by third parties. The guarantee is only valid upon presentation of the guarantee card filled out by the representative of the sales organization and its stamp and safety of the packaging.



Hangzhou Universal Electronic Co., Ltd. 38 Yangjiatang, Sandun 310030 Westlake District, Hangzhou China.  Prolinx GmbH, Brehmstr. 56, 40239 Duesseldorf, GERMANY.

 Prolinx GmbH
Brehmstr.56,40239 Duesseldorf, Germany

Gamma is a registered Trademark